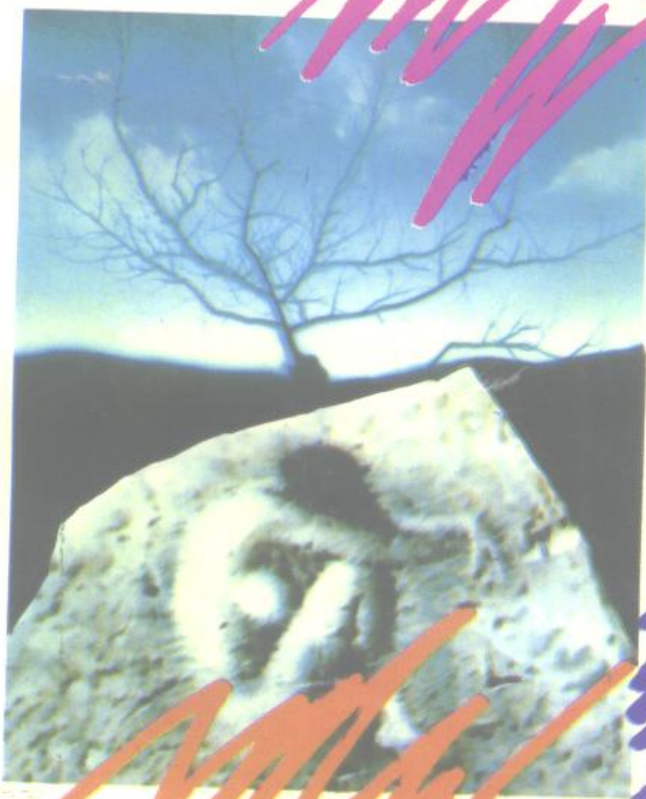


婚态·心态 原始掠夺

无声的交流

邹勤译 秦学圣校



西南交通大学出版社

C912.4
50

89157

婚态·心态·原始掠夺

无声的交流

邹勤 译 李登建 (校)

恋心·恋和

恋和·恋恋

恋恋·恋天

外 王 学 英 校 编 译



西南交通大学出版社

成都飞机场附近四川路

7-2 第11 1211 1200 X 1207 本刊

第 1000 一 1000 号 1001 1000

1987年1月1日出版 第一版1987年1月1日

(川) 新登字 018 号

婚态·心态

原始掠夺

无声的交流

邹勤译 秦学圣校

*

西南交通大学出版社出版发行

(成都 九里堤)

四川国防印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张: 8.5

字数: 180 千字 印数 1—5000 册

1992 年 2 月第一版 1992 年 2 月第一次印刷

DI14/10 译 序

我曾阅读过部分国内出版的关于人类学的译作,使我对人类学有了一定的兴趣。1988年,在我开始有机会阅读一些英文版文化人类学论文时,很快就被文中的内容深深吸引住了。继而产生了把这些文章翻译出来与更多读者共同分享的愿望。

文化人类学已有一百多年的历史,它在研究对象、方法和社会影响等方面的独特之处,使它成为西方人文科学中最为发达的学科之一。一个多世纪以来,人类学的不断发展,使这一领域名家涌现,佳作迭出。

这里选出的文章,以晓畅的笔墨,活泼的形式,生动如实地描述了人类生存发展的各个不同方面怎样相互联系,相互影响,为我们展现出一幅千姿百态,色彩斑斓的人类生活的图画。当阅读此书时,你会发现许多每天发生在你身边而过去却不曾意识到的活生生的事例,它们会使你感到既新鲜又亲切,并引起你的思索,使你更清楚地了解人类的共性和不同人群之间的差异及产生这些差异的自然和文化生态。当你对文化的含义有了深刻的理解,对文化的多样性、适应性和相对性有了充分的认识之后,你就能站在一个新的角度,用开阔的眼光去看待不同的文化,以客观的态度去理解、尊重一个国家,一个民族乃至一个人,从而使你在与其他文化接触时摒弃偏见,避免误解与冲突。同时你也会以科学的态度对待自身的文化,并对自己的行为做出明智的,符合社会现状和发展趋势的选择。

这里译出的 19 篇论文(其中《面纱后面的生活》、《社会与性别角色》两文系与李涓同志合译),皆属文化人类学范畴,选自现代出版的几十部人类学专著和论文集,其中除未选入政治经济方面的课题外,文化人类学研究的其他各个方面多有涉及。这些文章妙趣横生,风格各异,读来令人耳目一新,回味无穷,由此可对人类学的研究窥见一斑。

译者水平有限,译文中难免有误,尚乞读者批评指正。

本书在翻译、出版过程中得到不少同志的鼓励、帮助以及西南交通大学出版社的大力支持,于此表示衷心的感谢。中国人类学学会主席团的秦学圣教授,百忙中不辞辛劳校订译文,谨致诚挚的谢意。

译 者

于 1992 年元月

目 录

什么是人类学	(1)
无声的交流	(7)
人体装饰的语言	(23)
身体象征的社会意义	(34)
面纱后面的生活	(40)
森林的女儿	(52)
美国大学里的“姊妹会”与择夫活动	(62)
男人俱乐部 女人回避	(74)
家庭的起源	(82)
亲属概念	(106)
社会与性别角色	(129)
生活周期	(140)
老年与死亡	(168)
宗教的含义	(188)
塞利弗尤的故事	(212)
卢修斯的幻化	(220)
船货崇拜	(225)
一个民族的挽歌	(235)
文化的含义	(248)

什么是人类学

虽然许多学科都研究人类,但只有人类学才是了解人类的一种专门途径。人类学在某种意义上结合了其他所有研究人类社会的方法。这里介绍的是:什么是人类学,人类学作为一门学科是怎样发展起来的,人类学怎样收集有关人类行为的资料,又怎样本着对其各个分支学科的尊重而力图坚持以伦理学为基础进行研究的。

人类学的范围

人类学之所以使我感到兴奋,因为它是世界历史上的新事物。人类学家想要了解人类的本性,就象其他一些领域的学者一样,但人类学家研究人类状况的方法却不同于其他任何学科。

按研究对象分类,人类学属于人文科学,因而人类学家与哲学家、文艺评论家,翻译家和历史学家有着共同的兴趣。同时人类学作为一门科学,又与社会学、心理学、政治学、经济学、语言学、地理学、古生物学和生物学等学科有不少共同之处。沃尔夫(Wolf)声称,人类学在科学与人文学科之间架起了沟通的桥梁。

人类学既是涉及事物的状况与功能的自然科学,又是涉及心理状况与功能的人文科学。它的主题是人,这个人既是自然生态学的组成部分,也是从自然界超脱出来的那种人。他是有文化的动物,一种具有创造能力的动物,它能够用符号去设

计、创造各种新的人为的世界。正如人类学的主题具有二元性一样,人类学家的研究也具有二元性:一方面他必须研究人类生物学和生态学,另一方面又必须研究人类的理解力。必要时,当他与提供资料的本地人进行交谈时,他还必须既是外部观察者又是内部参与者。因此,从定义上看,人类学的主题与两方面的研究是分不开的,但人类学家却常常发现自己从一个领域转移到另一个领域。

这一主题的范围和人类学的目标开辟了把各类专家聚集在一起的多姿多彩的领域,而这些专家的研究题目也许是其他领域的研究重点。鉴于这一学科的多样性,在过去十年里,美国主要的人类学杂志包括有关于伊朗家庭的角色变换,宗教定义,食人俗的营养暗示,东南亚农业的起源,美国上帝创造说的信奉者神学的政治与教育暗示,第三世界的经济发展问题,在坦桑尼亚发现的 350 万年前人类祖先的化石,不同食物对牙齿磨损的影响,饮食与人类生育力的关系以及人类语言的起源和多样性等方面的文章。人类学设法把这些方方面面的题目结合起来,从而实现从整体上了解人类状况的目标。

人类学与其他把人类作为研究题目的领域之间的差别在于,人类学有着更开阔的视野。我们的目的在于描绘一幅人类状况的整体图画,即显示人类之所以成为人类的各个不同方面怎样相互联系,相互影响。例如,对人类经济生活感兴趣的人类学家很可能研究某一社会的经济生活怎样对这个社会的自然环境、政治体制、宗教习俗、家庭模式乃至艺术创作产生影响,而又怎样受其影响的。参与人类生物学研究的人类学家可能力图论证脊椎骨被打碎的不同频率可能是由不同的狩猎习俗所造成。研究美国土著社会的语言的人类学家可能将土

著语言中一些有关植物和动物的词语拿来与其他相关语言中的这些词语比较,并仔细思考各相关语言中的这些有关特定植物和动物的共同词语的地理分布情况,从而勘定祖先故土的方位。

人类学除了比其他学科更具有整体观外,往往还具有更广阔的研究范围,因为人类学通过对更广泛的人类群体进行比较之后,才引出了自己的结论,从而发展了人类学有关什么是人类的特征的思想。例如,在一本有关变态心理的当代教科书里,所陈述的大部分思想都是以对欧洲或北美社会的调查为基础的,在那里,人们的成长和生活经历的差别甚微。从对比的角度看,一本有关精神病种类的典型人类学教材,应包括像伊图里(Ituri)森林矮人,加拿大伊尼特人(Inuit),传统的中国村民以及瑞典城市居民这些各不相同的民族之间的比较。人类学家需要把他们有关人类本性的概念建立在尽可能广泛的人类生活方式的基础上。为此,人类学家研究各地无论简单或复杂社会的人们。换句话讲,他们的观点建立在跨文化的研究之上——这种研究是从许许多多不同的生活方式中而不是只从一种生活方式中获取资料的。

人类学的研究范围跨越时间和空间。人类学家不仅揭示当代社会的生活,而且力图尽可能多的揭示遥远过去的社会生活。古代民族遗留的器物和人类化石是研究人们过去怎样生活以及人们怎样变成今天这个模样的依据。

人类学的分科

人类学家主要有 4 类:文化人类学家,考古学家,人类语言学家和体质人类学家。总的说来,文化人类学家的兴趣在于了解支配生活方式的规则或文化。他们为了解答何以导致各

个民族之间在生活方式上的差异和类似点的问题而研究人类社会的习俗。将成为文化人类学的学生们一般都要花相当长的时间——常常一年或更多一些时间——住在一个与自己的风俗截然不同的社会里，并遵循那里的生活方式，同时尽可能准确地记录下该社会的风俗习惯。

专门记录人类社会习俗的文化人类学家叫作民族志学家。他们有关人类生活方式的记述称为民族志。另一种通称为民族学家的文化人类学家研究具有许多不同生活方式的民族志，从而试图揭示指导人类生活方式发展的一般规律。民族学家有其自己的专门研究对象，例如人们的经济生活，政治体制，婚姻，家庭和抚养孩子的习俗，艺术，宗教习俗和信仰或心理特性等等。人类学专业，在大学里往往与其他行为科学和社会科学的专业重叠。然而，文化人类学家的贡献在大学里却与众不同：他们表明了人类生活的每一部分，即语言、政治、经济、家庭生活或宗教等方面是怎样从整体上适应一种生活方式的。从某种意义上讲，其他社会科学家和行为科学家研究相互脱离的各个不同部分，而文化人类学家则对人类生活的每一部分怎样与更广阔的人类生活范围相联系感兴趣。

跟文化人类学家一样，考古学家也热心于了解人类的生活方式，然而，考古学家所研究的民族已不复存在。文化人类学家研究由生活在一个民族中观察他们的习俗的调查者所记述的生活方式，而考古学家却根据他们在生活中留下的遗物来恢复这个民族的历史和文化。考古学家的田野工作包括仔细、艰苦地发掘过去人们生活过的地方。对人类的居住遗址进行发掘的工作需要各种技能，包括勘测、制图、摄影方面的知识，以及有关对每一出土物件加以必要保存的知识，包括该物

件的确切位置与其他每一出土物件对比的资料。

为了分析在发掘中获得的资料,考古学家可能使用类似植物学家,动物学家,地质学家,物理学家和其他实验室科学家所掌握的技术,因为必须恢复该遗址的环境原貌。考古学家在这一阶段也可能寻求解答诸如什么植物和动物被食用,这些食物是种植畜养的还是野生的。当地的植物和动物对该遗址气候有何暗示,或留下的这些资料怎样可以提供有关该遗址年代的线索等问题。在这些问题得到解答后,考古学家的工作就变得更像历史学家和文化人类学家的工作。他们的目标开始集中于对生活方式及其历史的描绘。

人类语言学家对语言在人类生活中的作用感兴趣。他们可能研究语言的产生,人类能够使用语言的生物特性,语言变化的方式或语言如何用于日常生活等问题。跟其他领域的语言学家不一样,人类语言学家不是为语言而研究语言,而是主要研究语言与人类状况之间的关系。像文化人类学家或考古学家一样,人类语言学家可能致力于田野调查,在调查中,人类语言学家可能记录世界上鲜为人知的语言,口头传说,音乐,诗歌,说话语调或属于某个民族的社会和地区的方言。其他对理论感兴趣的人类语言学家可能和那些对不同社会里各式各样的风俗进行比较的民族学家差不多,他们研究那些取自许多相关语言中的资料。

体质人类学家有时也叫生物人类学家。他们的研究目的是要回答各种各样有关人类起源,人类进化史和当代世界各民族中的体质差异等问题。一些体质人类学家抱着准确勾画人类进化图的目的研究我们早期人类祖先及其近亲遗留的骨骼化石。另一些体质人类学家有着更专门化的兴趣,如了解古

人所患的疾病。有的体质人类学家专门研究当代各民族之间的体质特征有何不同以及这些差异是如何形成的。还有的体质人类学家致力于研究我们的非人类近亲,如黑猩猩,大猩猩和猴类的生物学和行为,以便进一步了解人类相互间的差异和相似之处。

不同人类学家的专业兴趣尽管各不相同,但希望更多地了解人类本性的共同愿望却把他们统一起来,并将他们的研究与人类状况的更广阔的图画联系起来。正是这种结合趋势和整体观点形成了人类学的特色,从而把人类学同研究人类状况的其他学科区别开来。

无声的交流

鲍勃早晨8点15分离开公寓，来到拐角处的杂货店用早餐。店员不等他开口便问：“和平常的一样吗？”鲍勃点了点头。在他品尝丹麦食品时，一位肥胖的男人一下挤到他身边的凳上，占据了他的空间。鲍勃皱了皱眉，这位男人便尽可能地缩了缩身子。在此，鲍勃传递了两个信息，却没讲一个字。

亨利与阿瑟约定11点会面；亨利11点30分才到。他们的谈话是友好的，但阿瑟始终怀有敌意，因为亨利无意识地传递了这样的信息：这个约会并不重要，或者阿瑟不是一个受尊敬的人。

在宴会上，乔治与查利的妻子谈话。他们的话题无关紧要，而查利却满怀猜疑地盯着他们。他们表现出的亲昵与眼神的活动，揭示出他们相互已被强烈地吸引。

伊巴拉与琼斯先生也在同一宴会上，对他们来说，建立一种业务上的真诚关系至关重要。他们各自都努力显示出热情友好的模样，但由于相互的猜疑，他们的关系将会中断，他们的交易也可能告吹。谈话时，伊巴拉按照拉丁方式，越来越靠近琼斯，这一动作被琼斯先生误认为是一种进取，而琼斯先生从这种亲密状态中步步退避的做法，又被伊巴拉误解为对他的冷淡。拉丁文化与英国文化中的沉默语言比起他们所讲的语言来，更难掌握。

从这些实例中，我们看到了无声交流的微妙力量。人类的

大部分历史都是使用这种唯一的语言(在语词的发展过程中,有声交流相对来说是新近出现的),它是你所学会的第一种交流形式。每天你都在有意无意地使用这种无声语言来告诉别人你对于自己对于别人的感觉。这种语言包括你的姿势,动作,面部表情,装束,走路的姿态,甚至包括你对时间、空间和物件的处理方式。所有的人都在同一时间以不同的层次进行交流,但通常只注意到言词对话,却未意识到他们对无声信息所做出的反应。不过,当一个人在讲一件事而意指另一件事时,这两种信息间的差异一般能被意识。无声交流很少受有意识欺骗的支配,这种欺骗通常出现在语词系统。当我们发觉自己在想:“我不知他这人怎样,但看上去好象不太诚恳,”的时候,一般说来,这就是因一个人的言行缺乏一致性而使我们感到忧虑和不快。

很少有人意识到人们在谈话中是何等频繁地依靠身体动作来进行表达的,或者很少有人注意到倾听行为的隐蔽规则。但是,当人们相互交谈时,即刻就能知道对方是否在“收听”谈话。而且对倾听中的任何失礼行为也很敏感。在白人中产阶级的美国文化中,当一个人想要表示他在倾听另一人的谈话时,他不是望着对方的脸,就是看着对方的眼睛,交替地注视着。

如果你观察一个人的谈话,就会注意到,他以点头表示倾听,还会轻轻发出“嗯”的声音。如果他赞同所谈的内容,可能会用力点一下头。为了表示愉快或肯定,他会面带笑容;如果他有保留意见,还会扬起眉头狐疑地望着谈话者,或者拉下嘴角。假如其中一人想要结束谈话,他可能移动一下身体的位置,把双腿伸直、交叉或放开,一只脚上下抖动,或将视线从讲

话者身上移开。他越是坐立不安，讲话者越能意识到自己失掉了听众。听者使用的最后一个措施，可能是看一下手表，暗示谈话即将结束。

讲话与倾听如此复杂地交织在一起，以至于双方缺一不可。甚至当一个人单独与自己交谈时，大脑也是一部分在讲，另一部分在听。在对话中，听者一直在从正面或反面鼓励讲话者谈话。他甚至可能无意识地通过发笑或蹙眉或挥手消除争论来引导谈话。

眼睛的语言——另一交流感情的古老方式——既微妙又复杂。在运用眼睛方面，不仅存在男人和女人的区别，还存在着阶级、世代、地区、种族以及不同民族文化的差异。美国人常抱怨外国人目不转睛或长时间地注视人。大多数美国人似乎都不正视那些以不熟悉的方式运用眼睛的人，因为这使他们感到拘谨不安。如果一个男人以某种方式注视别人的妻子，早些时候，他就是自找麻烦。但他也许并非举止粗鲁或向这位丈夫寻衅。他可能是一位不熟悉我们视觉习惯的欧洲人。许多访问法国或意大利的美国妇女都感到十分窘迫，因为男人们实实在在地看着她们，包括她们的眼睛、头发、鼻子、嘴唇、胸部、臀部、腿、膝盖、脚踝、脚、服饰、发式、甚至走路的姿态，这在她们的生活中还是第一次。这些妇女一旦变得习惯于被人看时，回到美国后又常常会产生一种“再没人从头到脚认真看我了”的感情。

分析有关眼睛的大量数据。用眼睛交流的方式至少可归纳为3种：支配与服从之间的，有关系与无关系之间的以及肯定与否定姿态之间的。另外，还可分为有意识与控制的3种层次，如下，(1)自觉地使用眼睛进行交流，如调情式的眨眼，暗

示性的皱鼻眯眼；(2)无意识的习得行为控制眼睛看的部位和时间的十分广泛的范畴(这一套不成文的规则指示两性及不同身份的人在什么环境下，以怎样的方式相互注视)；(3)眼睛本身的反应，完全出于意识与控制之外——随目光的闪耀和瞳孔的反射而变化。

眼睛跟身体的任何别的器官不一样，因为它是大脑的延伸。无意识的瞳孔反射与视线的投射，许多年前就被出身于中东的人所知晓——虽然大多数人并未意识到他们的这一知识。依据情况而定，阿拉伯与其他民族的人，要么直接看着对话者的眼睛，要么将目光投入对话者的眼睛深处。几年前我们在中东观看珠宝时才注意到这点。商人突然把一只手镯放在顾客面前说：“你买这只吧。”使我感兴趣的是，这只手镯并不是购买者挑选的。然而，商人看见了购买者眼瞳的变化，知道了他确实想买这只手镯(他是否真的明白他如何知道这一点的，尚属疑问)。

芝加哥大学的心理学家黑斯(Eckhard Hess)是第一位系统研究瞳孔反射的人。一天晚上，他的妻子望着在床上读书的他说，他一定对书中的内容很感兴趣，因为他的瞳孔扩大了。黑斯为了探个究竟，把一些裸体照塞入一堆照片之中，拿来给他的男助手看。黑斯不看照片却注视着助手的瞳孔，当助手渐渐看到这些裸体照时，黑斯能从瞳孔的变化中精确地分辨出来。在进一步的实验中，黑斯在一张妇女照上，对她的眼睛进行润饰。在加印的一张上面，将瞳孔涂小，在另一张上将瞳孔涂大，别的什么也未改变。照片的受验者发现，瞳孔画大的妇女更富魅力。任何男人，凡是见到一个妇女张大瞳孔光耀闪闪的望着他，都会迅速知道她在向他传递一个信息。

眼光闪烁的现象通常出现在我们采访的一对对恋人之间。这显然是表示真实爱情的最可靠的迹象之一。迄今还没有能解释眼光闪烁的科学资料,也还没有对眼瞳、角膜、甚至白巩膜进行研究来说明引起闪烁的原因。然而,当看见闪烁时,我们却能明白它的含义。

大多数人在街上和公共场所用眼睛表意的情景司空见惯。虽然,眼睛行为遵循一套明确的规则,但规则随地点、需要和人的情感以及文化背景而变化。对城市白人来说,他们一旦处于限定的问候距离以内(16—32英尺,用于具有平均视力的人),相互就要避免眼睛的对视——除非他们需要一些特殊的东西:一个消息,一件免费的宣传品或某种情报。但在西部和一些小镇,一般来说,人们更有可能互相看着打招呼,即使陌生人也不例外。

在问候距离之外准许看着人,一旦进入这个神圣的距离之内,只能偷偷地瞟一下陌生人。然而你必需同朋友打招呼,如不这样做,是对朋友的侮辱。可是,老盯着人看,即使是朋友,也会认为是无礼和敌意。当然,所有这些规则都不是一成不变的。

例如,许多黑人,即使不相识,在公共场合也互相问候。在黑人看来,白人的许多眼睛行为给他们一种目中无人的感觉。然而这是由于白人在街上避免与任何人的眼睛对视。

不同文化背景的人之间,另一最基本的差别表现在他们的不同领域感及如何处理空间的行为方式上。这就是前述实例中,在伊巴拉先生与琼斯之间引起不和的沉默交流或误交流。从研究中我们了解到,每一个人的周围都有一种无形的空间气泡,这种空间气泡的收缩与扩大依赖于几种因素:个人的